



UNIwersytet
Opolski

INSTYTUT SOCJOLOGII

ul. Katowicka 89, 45-061 Opole
tel. +48 77 452 74 80
fax +48 77 452 74 89
socjologia@uni.opole.pl
socjologia.uni.opole.pl



Warsztaty z metod badań jakościowych Opolskiego Oddziału Polskiego Towarzystwa Socjologicznego, Instytut Socjologii Uniwersytetu Opolskiego, Opole, 20 kwietnia 2010.

prowadzący: mgr Michał Wanke

temat: Transkrypcja

1. Transkrypcja - status metodologiczny: reprezentacja reprezentacji.
2. Transkrypcja: całości czy segmentów?
3. Przesłuchaj całość, musisz zdobyć i zrozumieć ogólny sens!
4. Poznaj i zidentyfikuj głosy mówiących.
5. Tekst transkrypcji zapisujemy w formacie RTF (rich text format).
6. Przypisz rozmówcom standaryzowane i zakodowane nazwy.
7. Każda następna wypowiedź zaczyna się od nowej linii (ENTER w edytorze tekstu).
8. Nie używaj wielkich liter do rozpoczynania zdań.
9. Numeruj linie (lub inne, ustalone fragmenty tekstu).
10. Nie używaj zasad interpunkcji.
11. Spisuj wszystko i to tak jak zostało powiedziane.

12. Jest wiele konwencji zapisu, my wykorzystamy uproszony zapis interakcyjno–socjolingwistyczny:

1. **↗** - oczekuje się, że więcej zostanie powiedziane: intonacja w górę
2. **••** - krótka pauza, poniżej 0,5 sekundy
3. **•••** - dłuższa pauza, powyżej 0,5 sekundy, ale nieokreślona dokładnie czasowo
4. **<2>** - długość trwania pauzy, w sekundach
5. **=** - nachodzenie na siebie wypowiedzi
6. **()** - niezidentyfikowane, niejasne słowo
7. **(zgadywane)** – zgadywane słowo
8. **[odchrząkuje]** – zjawiska niejęzykowe, wokalne i nie, które przerywają wypowiedź
9. **-** - ucięcie słowa
10. **= =** - podejmowanie/podłączanie się do wypowiedzi, „wchodzenie w słowo”
11. **∴** - przedłużony fragment
12. **GŁOŚNIEJ** – wersalikami oznaczamy fragment głośniejszy od kontekstu
13. **podkreślenie** – podkreśleniem wyrażamy nacisk na dany fragment

Transkrypcja w f4

- <http://www.audiotranskription.de> – darmowe oprogramowanie
- Krok po kroku:
 - ustaw interwał automatycznego przewijania (*spooling interval*)
 - ustaw szybkość odtwarzania
 - ustaw często powtarzające się fragmenty (np. „Moderator:”)
 - F4 – PLAY, PAUSE i nawinięcie
 - F1 – STOP
 - F3, F5 – RWD, FFD
 - markery:
 - F8
 - ENTER przy włączonej funkcji *auto timestamp*
 - zapisz transkrypcję – analizuj w QDA

Transkrypcja w Atlas TI

- <http://www.atlasti.com/> - transkrypcja w pełni funkcjonalna w wersji demonstracyjnej
- Krok po kroku:
 - Stwórz pusty plik RTF i przypisz go do projektu bądź stwórz nowe *memo* i przypisz je jako *primary document*.
 - Przypisz plik multimedialny do transkrypcji do projektu.
 - Utwórz nowe powiązanie obu dokumentów w *A-Docs association editor*.
 - Załaduj plik transkrypcji i przejdź do trybu edycji. (*Edit / Document Access / Enter Edit Mode*)
 - F4 odtwarza i zatrzymuje plik multimedialny.
 - Ustawienia autoprzewijania: *Association Editor / Audio / Rewind x seconds* oraz [ikonka przewijania], żeby aktywować autoprzewijanie
 - F8 lub ENTER (jeśli zaznaczone: *Association Editor / Text / Auto insert anchor*) ustawia punkty synchronizacji
 - ponowne F8 usuwa punkty synchronizacji
 - Bardzo dobrze jest zapisywać transkrypcję co jakiś czas: